

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 53 (1949)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ECOLE CANTONALE

DE PORRENTRUY

L'Ecole cantonale comprend un

Progymnase et un gymnase

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale; elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français pour les élèves de langue allemande.

L'année scolaire s'ouvre en avril.

Pour tous renseignements, s'adresser au recteur



MOBILIÈRE SUISSE

Assurances

CONTRE L'INCENDIE, LE VOL AVEC EFFRACTION, LE BRIS DES GLACES, LES DÉGÂTS
DES EAUX, ET LES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES FORCES DE LA NATURE



B E R N

NEUENGASSE 20 · TELEPHON 2 46 31

HANS BERCHTOLD-SCHNEIDER

Son ambiance sympathique aux Jurassiens

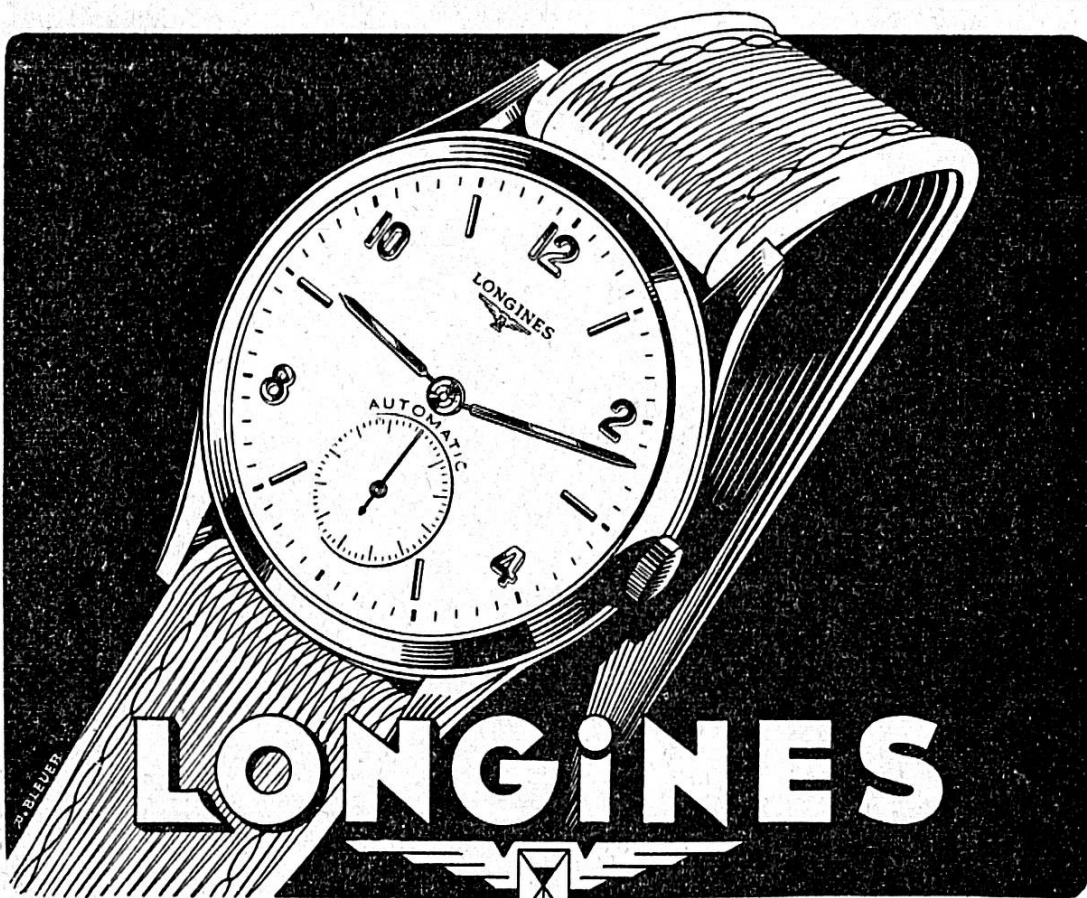
Coopératives Réunies

59 magasins

dans la région
des Montagnes neuchâteloises
et du Jura bernois

défendent vos intérêts
de consommateur!

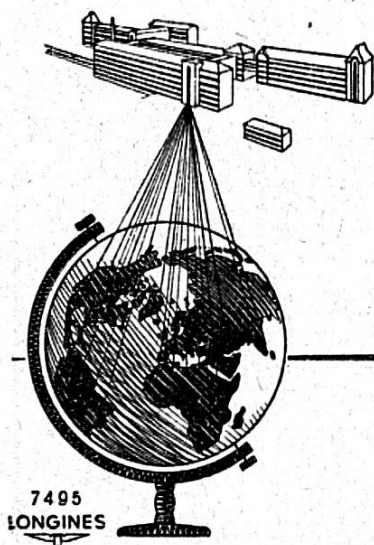
Le maximum de sécurité



LONGINES

Automatic

La montre automatique Longines, à votre poignet, se remonte d'elle-même silencieusement et, en moins de trois heures, accumule une réserve de force qui lui permet de marcher pendant près de deux jours sans être portée. Equipée d'un double système de protection contre les chocs, elle est dotée d'une stabilité de réglage remarquable. Antimagnétique, protégée contre la poussière et l'humidité, «Longines Automatic» illustre les qualités «Longines» jusque dans ses moindres détails.



LA COMPAGNIE DES MONTRES LONGINES ET SES AGENTS DANS LE MONDE ENTIER VOUS ASSURENT LA GARANTIE DU SERVICE MONDIAL LONGINES.

*Pour vos achats
une seule adresse*

Au Petit Louvre

PORRENTRUY
Tél. (066) 6 14 38

DELÉMONT
Tél. (066) 2 17 65

André Fridelance

COUTELLÉRIE — ORFÈVRERIE
PORCELAINE — VERRERIE

Porrentruy

Grand'Rue 26

BUFFET DE LA GARE C. F. F. LA CHAUX-DE-FONDS

recommande à MM. les voyageurs sa bonne cuisine

et son excellente cave

Repas pour sociétés et familles. — Grande salle.

W. Schenk

Auto-Transport T. S. P. G.

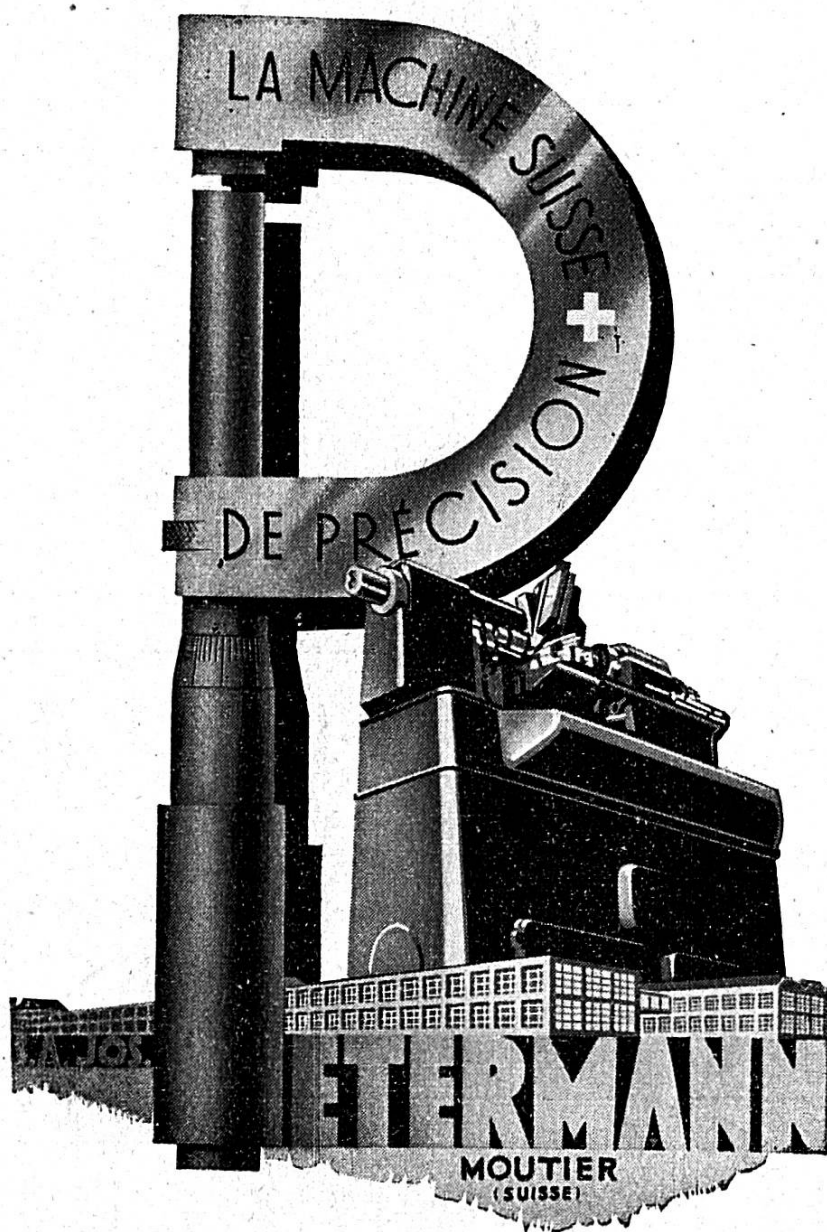
Bureau d'administration à Tramelan

Courses de sociétés

aux conditions les plus avantageuses

Transports de choses

Téléphone (032) 9 32 35



FERS - OUTILS - QUINCAILLERIE

Verre à vitre — Articles de ménage — Couleurs et vernis

BLÉTRY & C^{ie}

PORRENTRUY

La bonne adresse

pour une belle installation sanitaire

ENTREPRISE DU GAZ S. A.

PORRENTRUY

Tél. (066) 6 11 53

Devis sur demande

HOTEL SIMPLON

Restaurant

PORRENTRUY

Place de la Gare

Tél. (066) 6 14 99

Détenteur du



Grande salle pour banquets

Confort moderne

Spécialités :

Truites au bleu

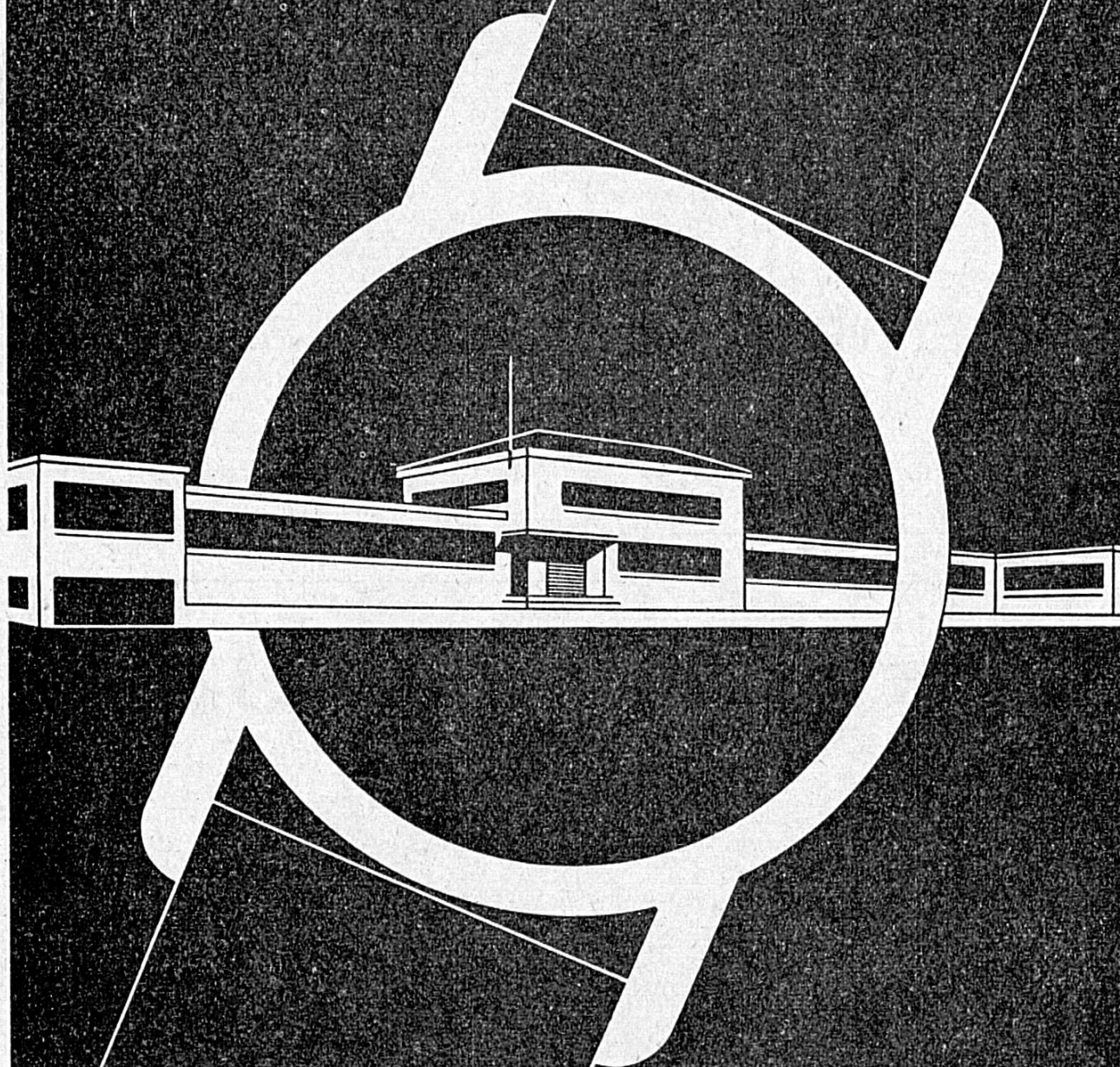
Croûtes aux morilles

Les délicieux petits coqs

à la broche

...Et nos fines LIQUEURS d'importation directe !

E. Piquerez S.A.
MANUFACTURE DE BOITES DE MONTRES



BASSEECOURT
SUISSE

Un billet...

Une chance...

Un bienfait..

LOTÉRIE ROMANDE

Secrétariat cantonal

Neuchâtel

Fbg. du Lac 2 Ch. post. IV 2002 Tél. (038) 5 48 20

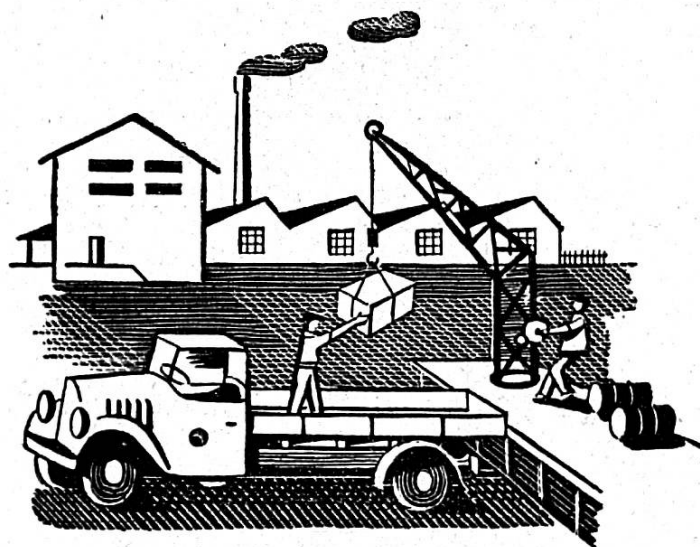
PIERRES POUR HORLOGERIE

JACQUES PERRET

TRAMELAN

La pierre de qualité

CHÈQUES POSTAUX IVA 267 TÉLÉPHONE (032) 9 30 56



Nous servons

**toutes les branches de
l'économie nationale**

en gérant scrupuleusement les fonds qui
nous sont confiés et en octroyant des cré-
dits à des conditions avantageuses.



BANQUE POPULAIRE SUISSE

Porrentruy — Moutier — Delémont

Stella



Le
CHOCOLAT
du connaisseur

CHOCOLAT STELLA S.A. LUGANO

Ch. Bachmann

Architecte, entrepreneur diplômé

Porrentruy

Téléphone (066) 6 16 19



TOUS LES IMPRIMÉS

pour les administrations, le commerce
et l'industrie

Vente de tous les matériaux de construction.

*Fabrication de produits en ciment et de pierre
artificielle, toutes exécutions.*

SPÉCIALITÉ: *escaliers polis.*



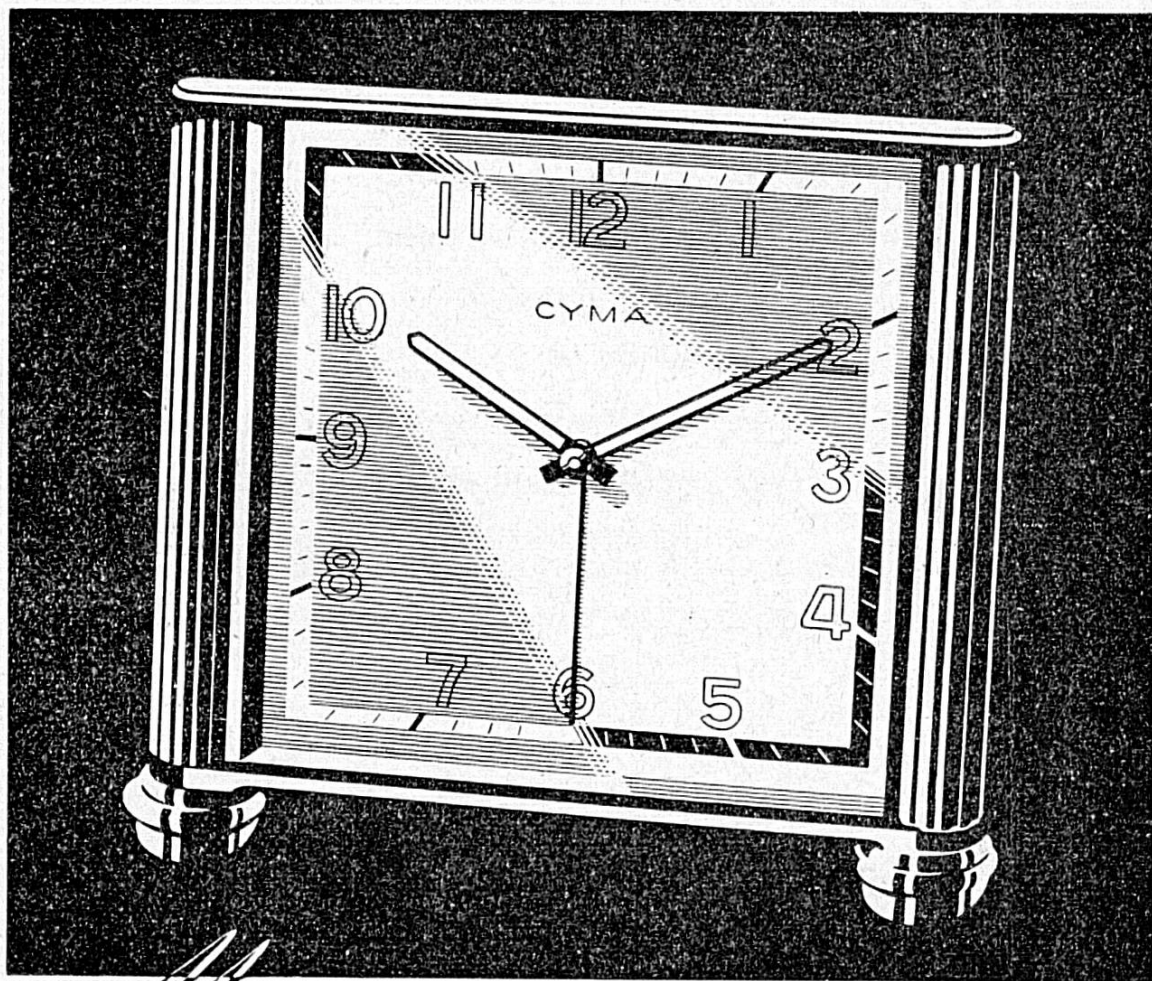
SOCIÉTÉ JURASSIENNE
DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION S. A.
Delémont

La Société jurassienne
d'Emulation travaille
au développement in-
tellectuel et moral du
Jura tout entier.

Elle mérite donc qu'on
s'intéresse à elle.

Un annonceur anonyme

La ravissante Pendulette
CYMA
Un cadeau rêvé



*M*ouvement ancre 7 rubis ... Sonnerie
douce, réglable avec exactitude ...
Qualité et précision jamais atteintes.
Autres modèles depuis Fr. 35.-

42.-



UNE SEULE CLEF



Société la Bonne Presse *Porrentruy*

Téléphone (066) 6 10 13

Chèques postaux IV a 1204

livre rapidement et à de bonnes conditions

TOUS LES IMPRIMÉS

pour le COMMERCE

l'ADMINISTRATION

et l'INDUSTRIE

Editeur du quotidien catholique *Le Pays*
largement répandu dans les districts de Porrentruy,
Delémont, Moutier, des Franches-Montagnes, de
Courtelary, Bienne et dans le Laufonnais, ainsi
qu'à Berne et dans le canton de Neuchâtel,
et de

L'ALMANACH CATHOLIQUE DU JURA

avec chronique jurassienne abondamment illustrée
et de

„*Jeunes Forces*” mensuel de la Jeunesse Catho-
lique Agricole de Suisse Romande.

Objets d'art religieux - Ornements et Orfèvrerie d'église
Papeterie et Librairie

RESTAURANT DE LA PLACE **TRAMELAN**

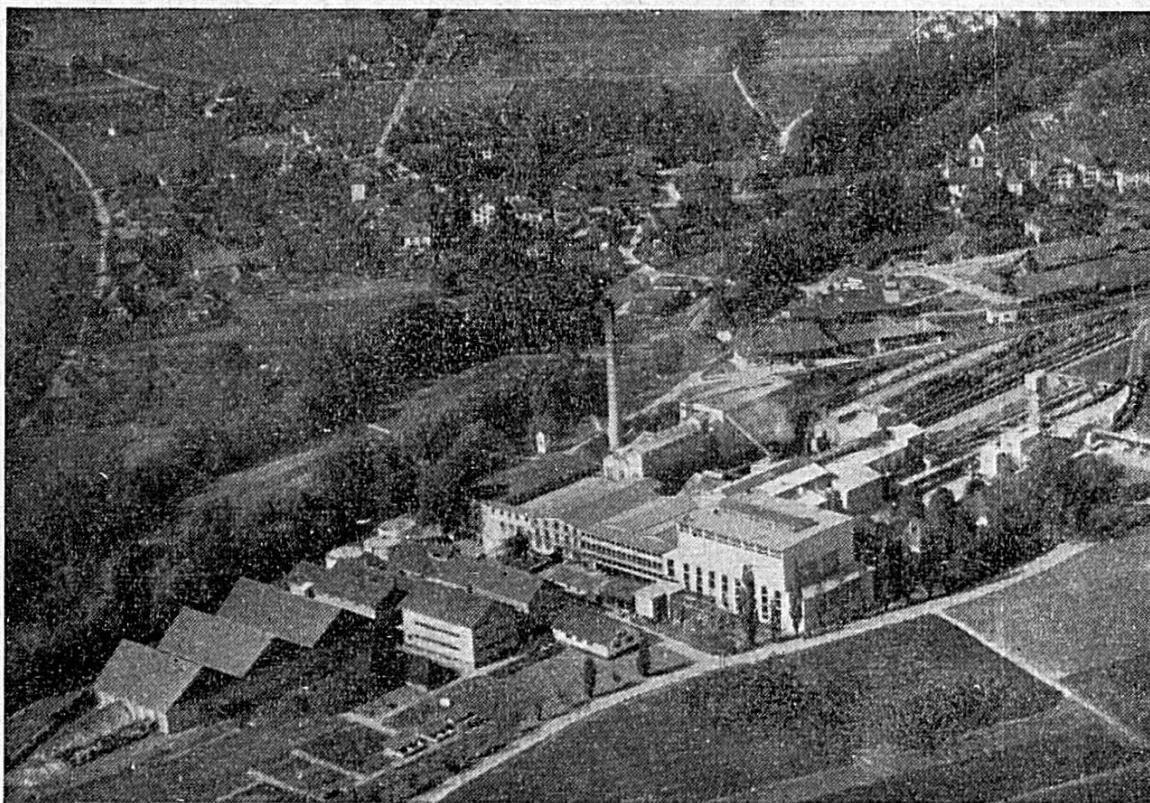
Restauration à toute heure

Cuisine soignée

Consommations de premier choix

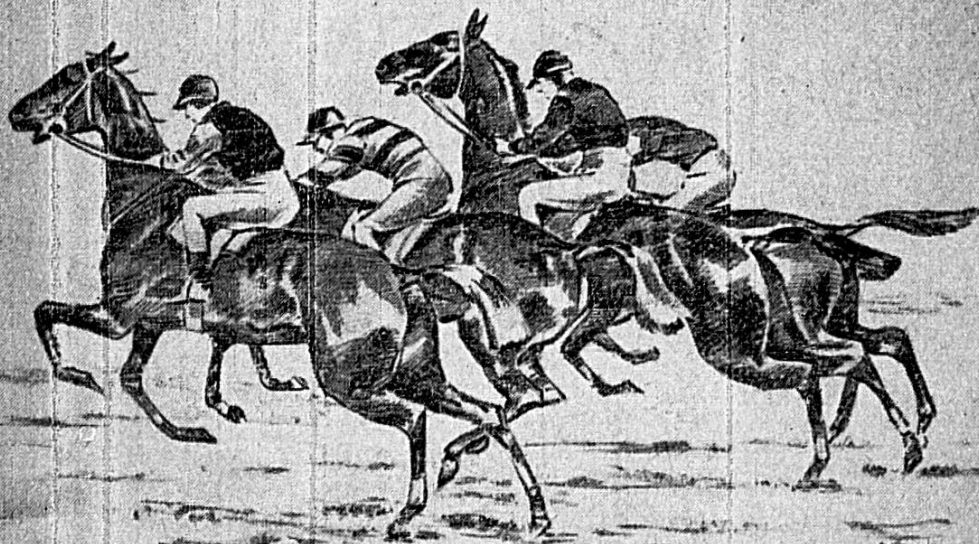
Se recommande: A. KESSLER - RACINE

*Sucrierie et raffinerie
d'Aarberg S. A.*



Sucre raffiné de toutes sortes
Pulpes sèches de betteraves à sucre
Fourrage mélassé
Engrais de vinasse Ps. N. K. 9. 2. 5.
Alcool fin

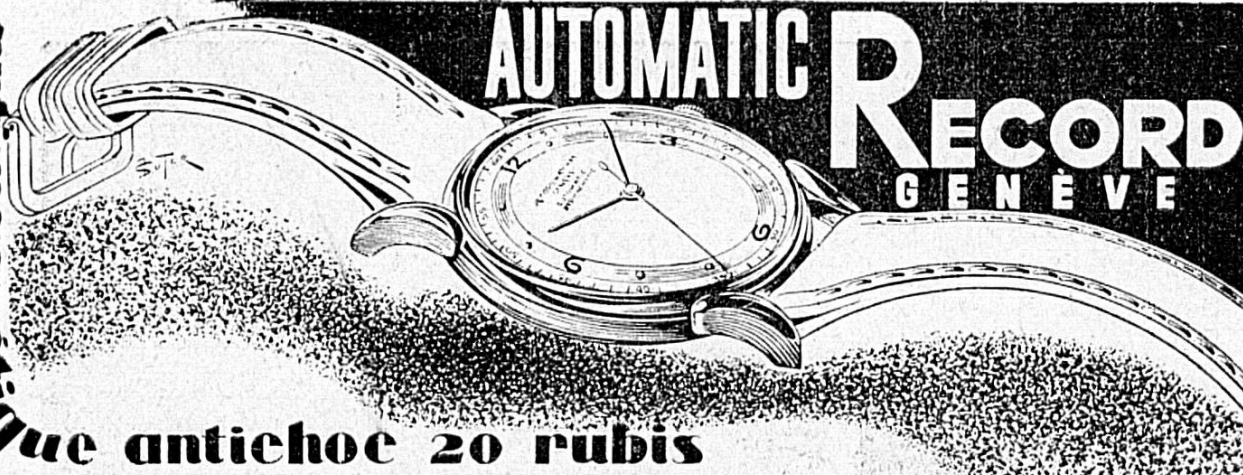
GRANDS PRIX



MOERIS
ST-IMIER (SUISSE)

antimagnétique

AUTOMATIC RECORD
GENÈVE



Elégance de la ligne

Précision du mouvement

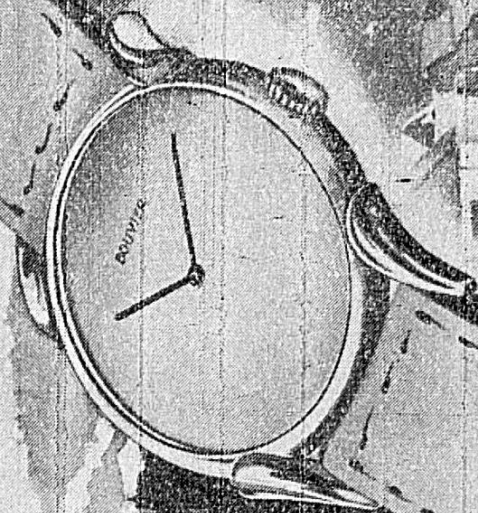
Qualités d'une grande marque

**DATOFIX
RECORD
GENÈVE**



**MONTRE
CALENDRIER
AVEC
PHASES DE LUNE**

BOÎTES **BOUVIER** S.A.
ST-URSANNE





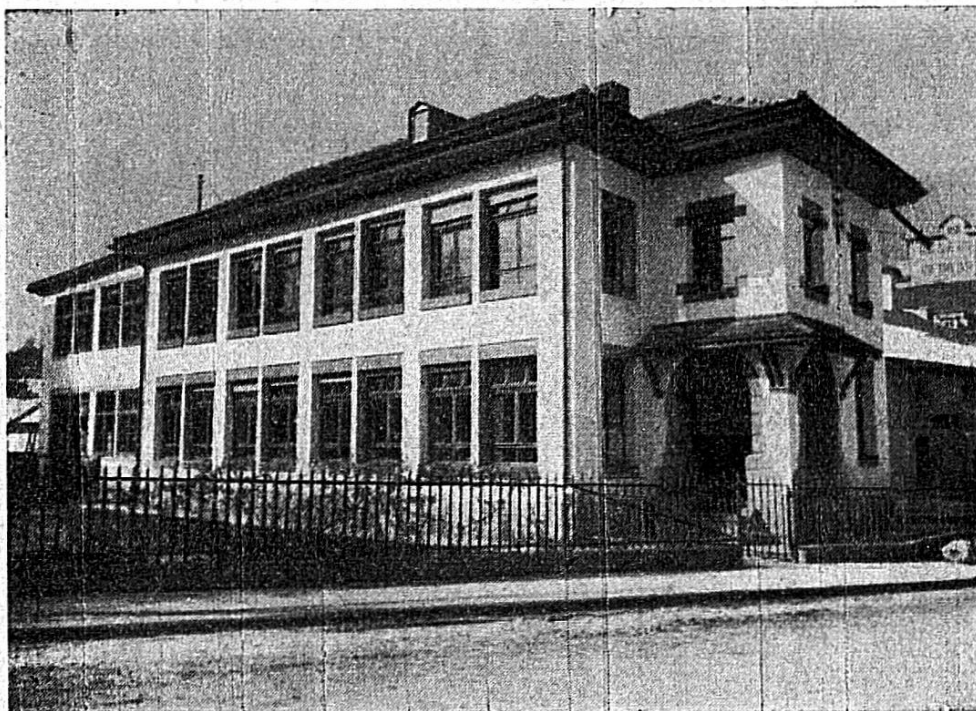
NIVAROX

FABR. DE SPIRAUX, 55 JEWEL (SUISSE)

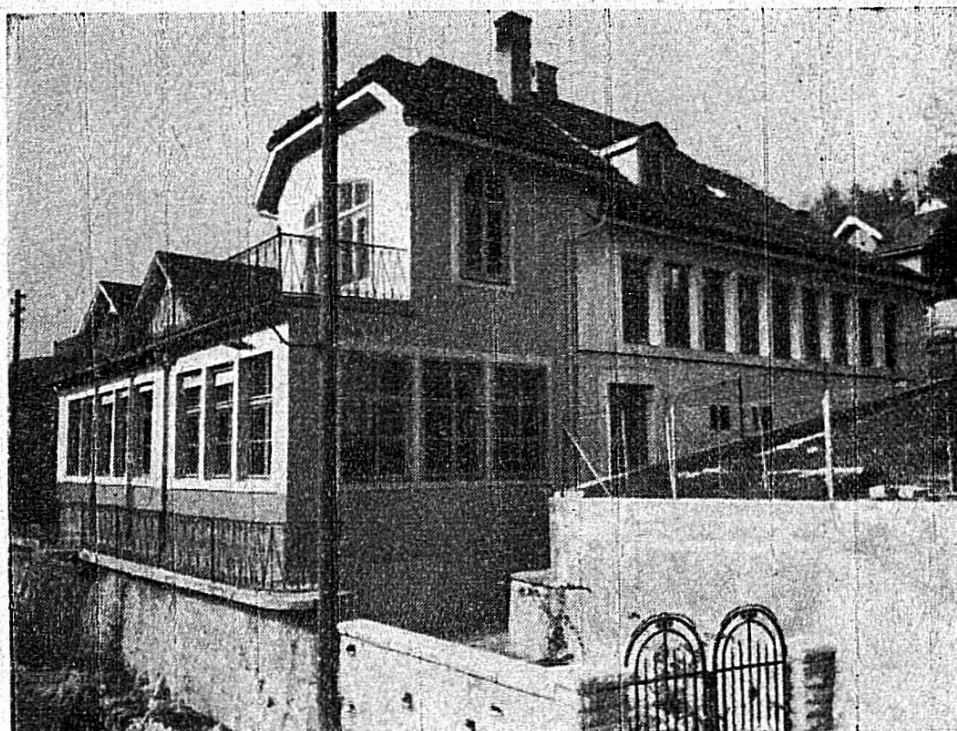
NOMBREUX PRIX D'OBSERVATOIRE ET PRIX GUILLAUME
SPIRAL COMPENSATEUR ANTIROUILLE - ANTIMAGNÉTIQUE
SUPER-ÉLASTIQUE ISOCHRONE

MADE IN SWITZERLAND

LA FABRIQUE D'ÉBAUCHES

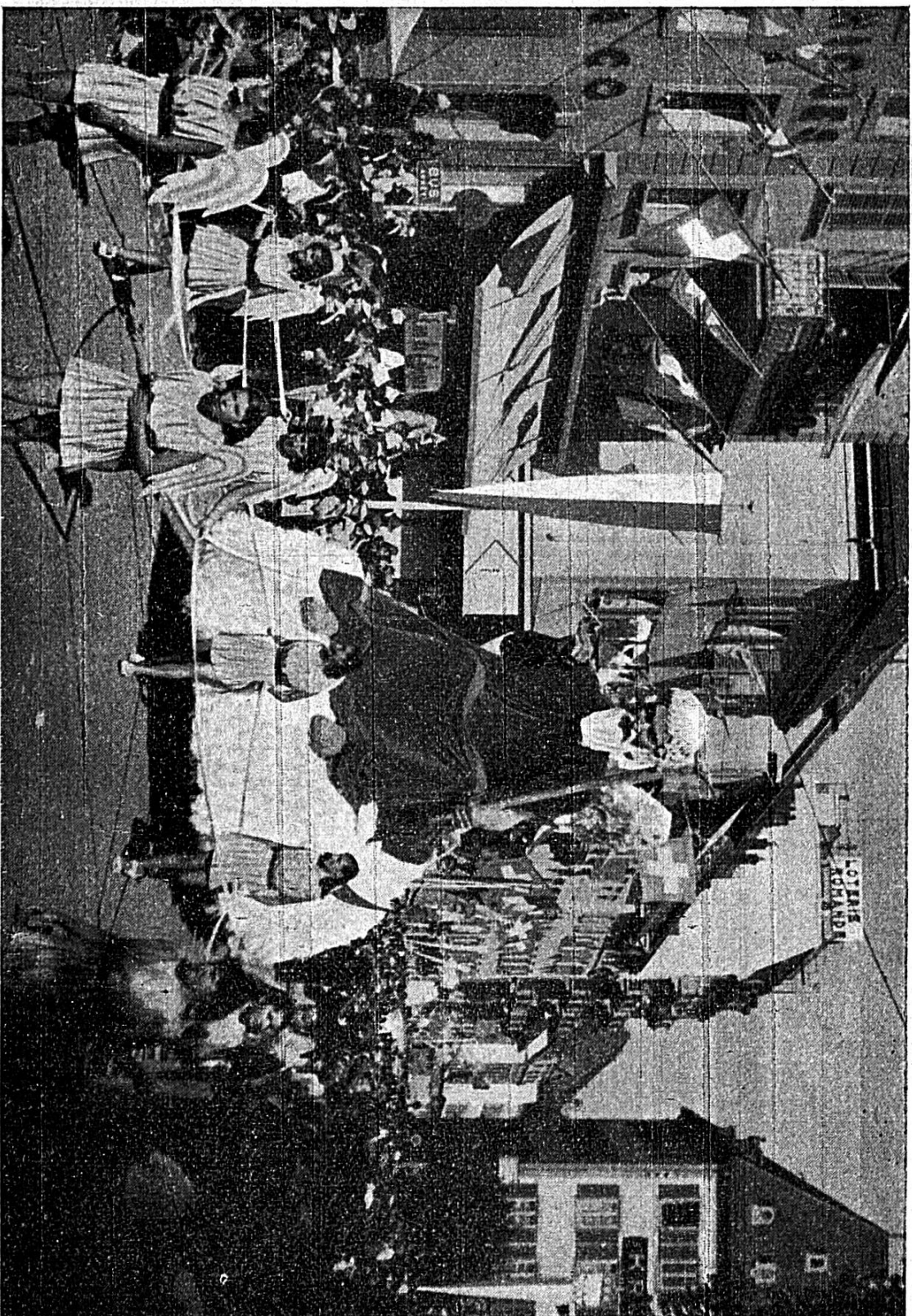


Manufacture d'horlogerie
RAYVILLE S. A.
Succ. de Blancpain
VILLERET



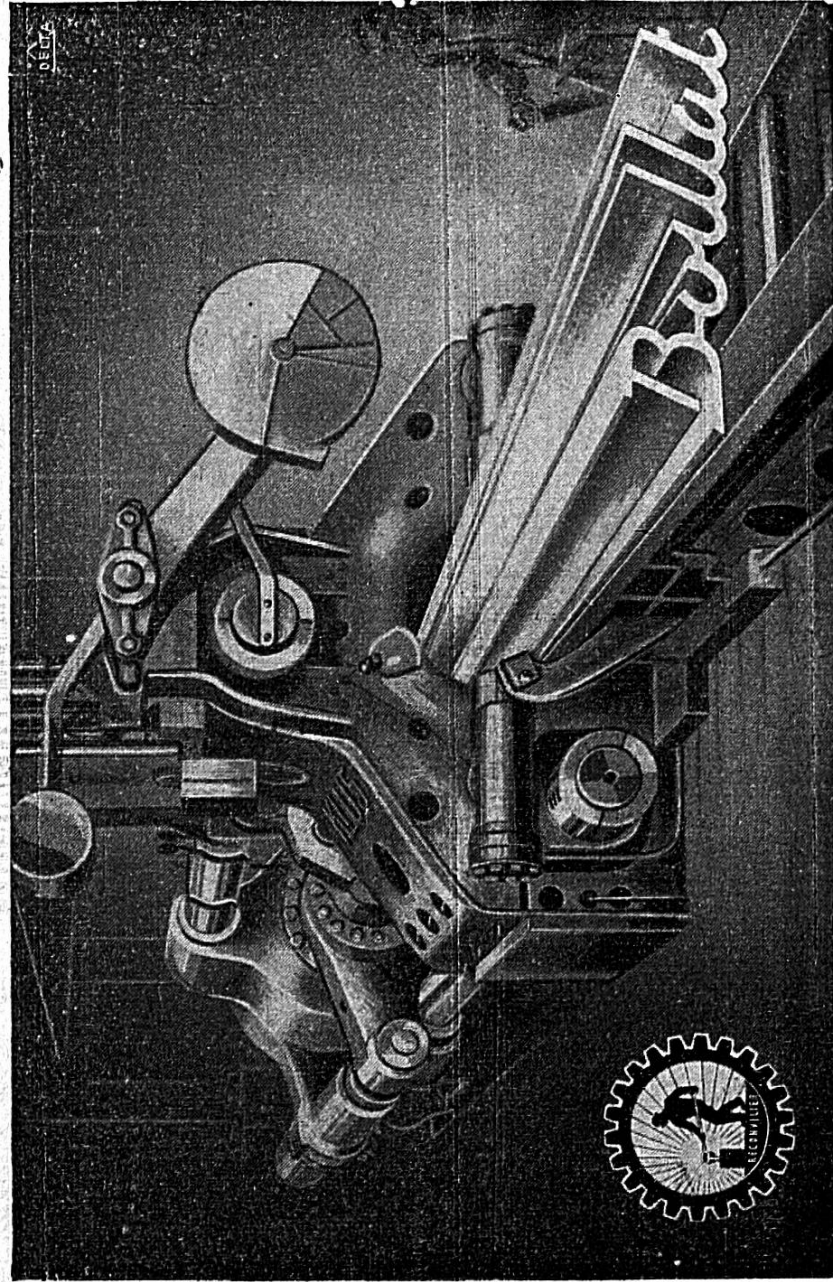
LA FABRIQUE DE TERMINAISON

Une belle manifestation chauds-de-fonnière



„ La Braderie ”

Fonderie BOILLAT S. A., Reconvilier



Cuivre - Laiton
Maillechort
Bronze de tous alliages

en

planches, bandes, fils et
tringles ronds et profilés,
de toutes dimensions

pour

Décolletage
Découpage
Emboutissage
Horlogerie
Compteurs
Profils de construction
et de décoration

Coopération



BRUNTRUTAINÉ

PORRENTUUY

3 magasins de vente à Porrentruy

Fondée en 1873

Nos magasins sont en mesure de livrer promptement et avantageusement

Produits d'entretien
Alimentation
Boulangerie
Primeurs
Vins
Charcuterie d'Ajoie
Conserves fines
Cigares et cigarettes

Escompte 5 %

Escompte 10 %

Verrerie - cristaux
Porcelaine - Faïence
Articles de ménage
Jouets et articles de sport
Mercerie - Bonneterie
Maroquinerie
Articles de toilette

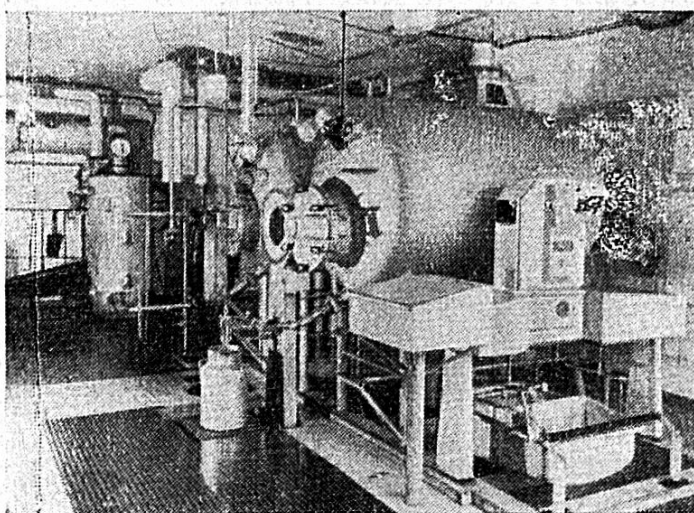
Service à domicile

*Visitez nos magasins rénovés à la rue du Creugenat
et à la rue de la Poste*

La Laiterie Centrale

DELÉMONT

Téléphone (066) 2 14 86



vous offre
tous les
produits
laitiers de
1^{re} qualité

Spécialité: Tête de moine

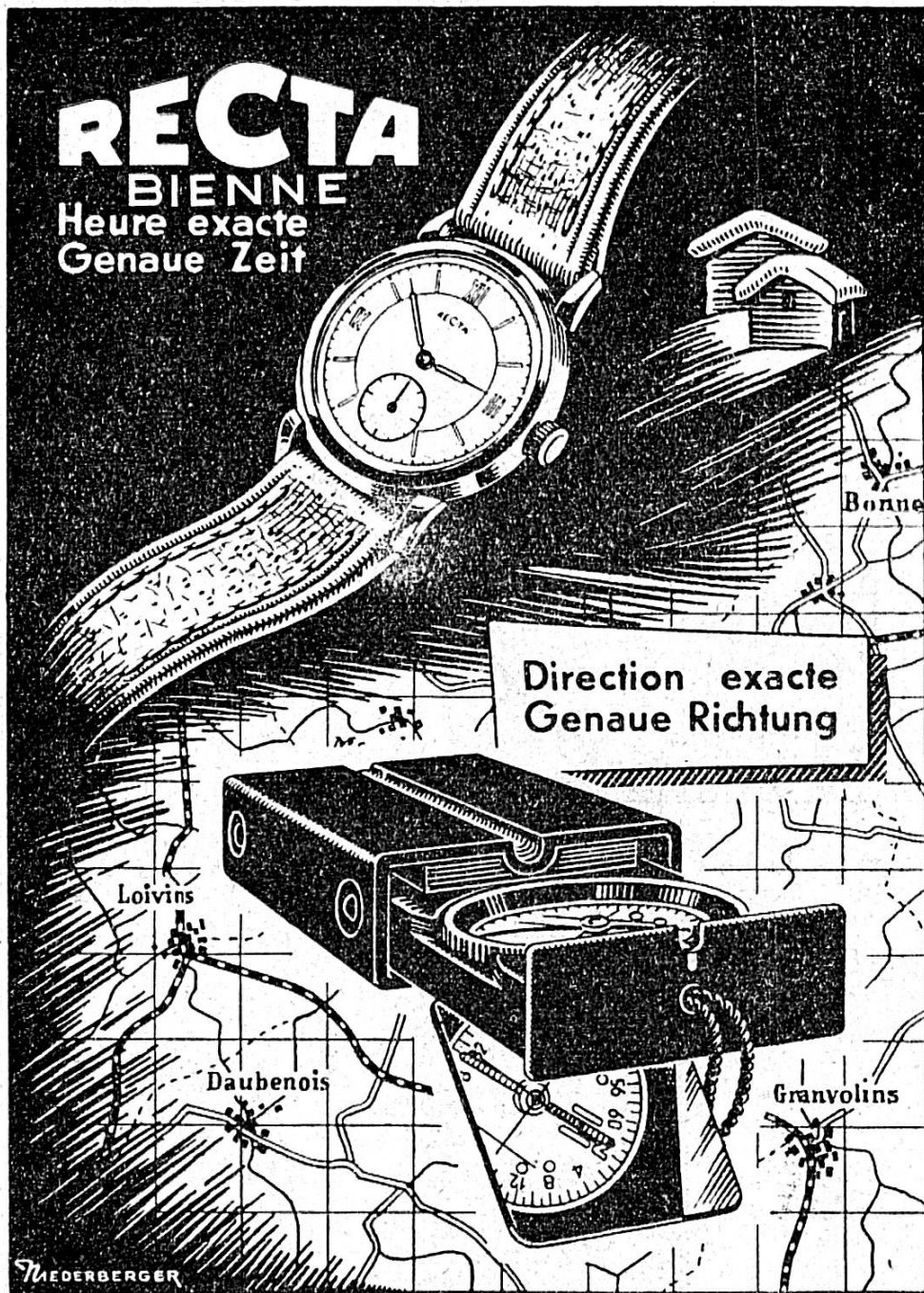


RECTA

BIENNE

Heure exacte

Genaue Zeit



LA CITÉ DU LIVRE

Librairie Coopérative

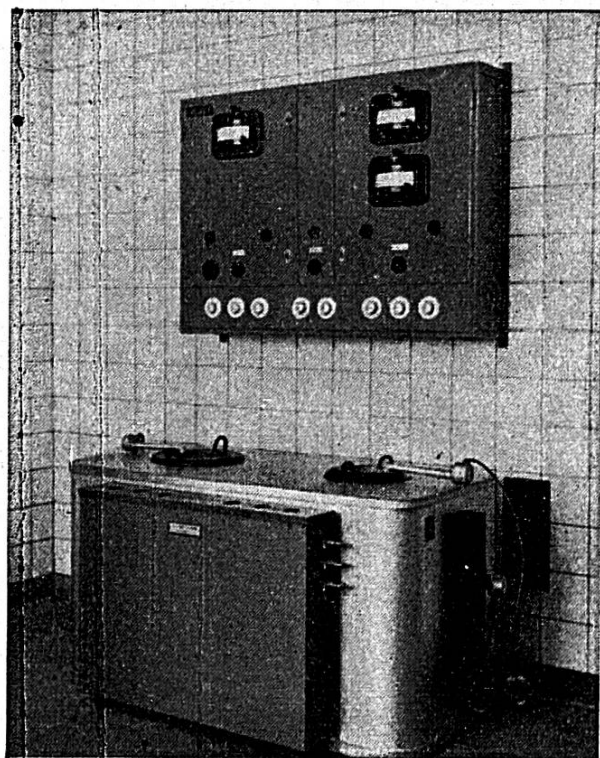
La Chaux-de-Fonds

Le Locle

Littérature générale
Grands illustrés
Livres d'art
Ouvrages techniques
Articles de papeterie
Fournitures de bureau
Rayon des Beaux-arts

La qualité

Le prix juste



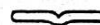
**S. A. Du Four
Electrique
DELÉMONT**

Tél. (066) 2 11 40

(Suisse)



**CONSTRUCTION DE FOURS
ÉLECTRIQUES INDUSTRIELS**



Installation de revenu-blanc à deux bains de sel pour pièces d'horlogerie

Ville de Porrentruy



Ses écoles supérieures :

ECOLE CANTONALE

Progymnase - Gymnase - Section commerciale

ECOLE NORMALE DES INSTITUTEURS

ECOLE SECONDAIRE DES JEUNES FILLES

Section pédagogique - Section ménagère

Ses institutions

pour la formation professionnelle :

ECOLE PROFESSIONNELLE POUR ARTISANS

ATELIERS D'APPRENTISSAGE POUR HORLOGERS

Visitez :

ses monuments historiques

Le Château et la Porte de France

Les bâtiments scolaires

L'Hôtel de ville

L'Hôpital

La Préfecture (Hôtel de Gléresse)

L'ancien Hôtel des Halles

Les fontaines

L'Eglise Saint-Pierre

sans oublier

La bibliothèque et le musée de l'Ecole cantonale

Les collections géologiques

Le jardin botanique et le jardin alpestre

Le parc Bellevue

**Parcourez les rues de la vieille ville,
si caractéristiques par leur perspective**

Manufacture Mirval S. A.



*Boîtes de Montres
Saignelégier*



Un raisonnement logique!

Si je réserve tous mes achats à la Coopérative, il me sera possible en fin d'année de disposer d'une jolie somme que me donnera la ristourne.

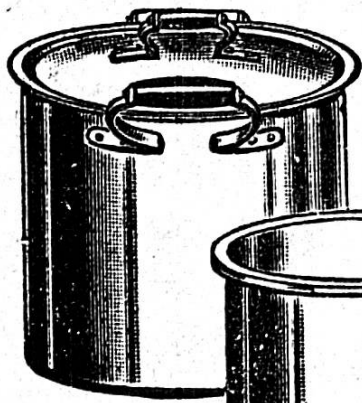
Aujourd'hui, plus que jamais, l'argent provenant de la ristourne est le bienvenu dans chaque famille d'Ajoie.

LA COOPÉRATIVE D'AJOIE

Siège social à Porrentruy

a distribué Fr. 335.466.— de ristourne en 1949

MAISON SPÉCIALE



pour articles de cuisine
et de ménage

Christen+CO AG Bern

Rue du Marché 28

Tél. (031) 2 56 11

Les plus belles Nouveautés

sont exposées dans

nos nombreux rayons



MARCHANDISES DE QUALITÉ

Manufactures d'outillage de haute précision

pour l'horlogerie
et tout laboratoire scientifique

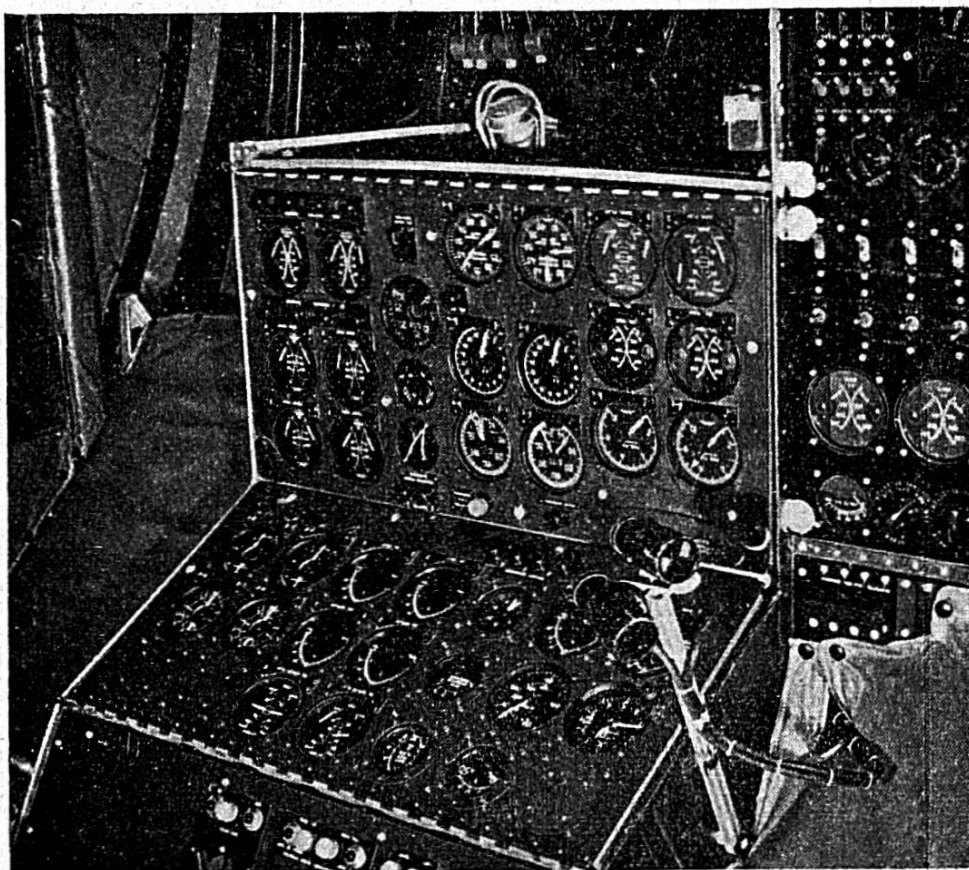
BRUCELLES - PINCES - MANDRINS - TOURNEVIS, etc.

V^{ve} Th. Dumont Fils & C^{ie}

MONTIGNEZ (J.B.)

Téléphone (066) 7 56 40

Télégramme : Outilsdumont



La sécurité aérienne exige un nombre impressionnant d'appareils de bord. Aussi, dans ce domaine, comme dans la chronométrie, la biologie la radio, etc., on utilise

LES OUTILS DUMONT

Les avantages de leur précision et bienfacture témoignent journellement une fidèle collaboration dans tous les domaines techniques.

Pharmacie - P. Cuffat - Droguerie

Écl. 2 11 21

Porrentruy

~~~~~  
*Produits de beauté — Parfumerie*  
*Travaux d'amateurs*  
*Accessoires pour la photographie*

## **MUSÉE JURASSIEN - DELÉMONT**

Collections romaines de Vicques - Collections du cimetière  
burgonde et mérovingien de Bassecourt - Collection unique  
de gravures de Pierre-Pertuis - Meubles et costumes ju-  
rassiens - Salle militaire - Art religieux - Art héraldique -  
Médailleur

Heures d'ouvertures : chaque jour de 10 à 12 et de 13.30 à 16 h.  
S'adresser au concierge M. Urbain Kœtchet, rue des Granges.

## **Grande Brasserie des Deux-Clefs**

**A. & M. Membrez**

**PORRENTUUY**

*Casse-croûte à toute heure — Restauration*  
*Consommations de 1er choix — Vins des*  
*meilleurs crus — Vastes locaux pour sociétés*  
*et réunions — Salle à manger*

## **LAITERIE CENTRALE** **PORRENTUUY**

Maison spécialisée  
pour les produits laitiers

# **Caisse Hypothécaire du Canton de Berne**



**Schwanengasse 2, BERNE**

**Prêts en 1er rang jusqu'à Fr. 250,000.—** sur des  
immeubles agricoles et des mai-  
sons d'habitation,

**jusqu'à Fr. 100,000.—** sur d'au-  
tres immeubles,

**au delà de Fr. 250,000.—** aux  
communes ainsi qu'à des insti-  
tuts, fondations et sociétés coo-  
pératives d'utilité publique.

**Les nouvelles valeurs officielles devraient permettre  
en maints endroits de réunir les hypothèques.**

**Prêts en rang postérieur** exclusivement sur des im-  
meubles agricoles, avec le cau-  
tionnement de la Fondation "Aide  
aux paysans bernois,,.

**Crédits de construction** conformément aux usages  
bancaires.

*Pour de plus amples renseignements, s'adresser à MM. les notaires  
ou à l'Administration de la Caisse, Schwanengasse 2, Berne.*





## 50 ans au service du consommateur

|                        | 1900     | 1950        |
|------------------------|----------|-------------|
| Magasins:              | 1        | 26          |
| Chiffre d'affaires:    | 70,000 — | 5,007,585.— |
| Employés:              | 2        | 115         |
| Nombre de sociétaires: | 169      | 4,700       |

*Montant total distribué depuis  
la fondation Fr. 4,505,479.—*

La concentration de vos achats à la  
**COOPÉ** vous assurera des prix  
toujours plus bas et une **Ristourne**  
plus élevée.

**SOCIÉTÉ  
COOPÉRATIVE DE  
CONSOMMATION**  
• DELEMONT & ENVIRONS • MOUTIER •

## Caisse d'Epargne de Bassecourt

Bassecourt - Porrentruy - Delémont - Moutier

○

Banque régionale d'épargne et de crédit

○

*Traite toutes opérations de banque  
aux meilleures conditions*

Conseils et renseignements seront obligeamment fournis  
par la direction et par ses bureaux



Mélange de graisse de chiens et de produits antirhumatismaux puissants, cette pommade est d'un effet remarquable et soulage efficacement et rapidement en cas de

Rhumatismes, Goutte, Sciatique, Lumbago également très appréciée contre

Toux, Rhumes, Refroidissements

O.I.C.M. No 13,343

En vente dans les pharmacies et drogueries

LABORATOIRE BOURQUIN, TRAMELAN

## Librairie Chenal

**Porrentruy**

*Ouvrages scolaires — Romans —  
Journaux — Fournitures de bureaux  
et d'écoles — Maroquinerie fine,  
Fantaisie — Stylos de toutes mar-  
ques — Livres et objets de piété*

### **Comptabilité "Automatique",**

à l'usage du commerce et de l'artisanat

**et Bureau fiduciaire**

**JEAN CHAPUIS,** expert-comptable

**PORRENTUUY** — Tél. 61614

FABRIQUE D'HORLOGERIE

Les Fils de Paul Jobin & Cie

PORRENTUUY

— MONTRES FLORA —

Maison centenaire fondée en 1848

Horlogers de pères en fils

Depuis plus d'un siècle et demi



# CAFÉ-RESTAURANT DE L'INTER

*Grandes salles pour sociétés*

Famille Max. Ramseyer-Gisiger

Porrentruy

Tél. (066) 6 11 62

*Pour tous vos achats...*

TISSUS - CONFECTIONS

RIDEAUX - TAPIS

LINGERIE - TABLIERS

MODE MASCULINE

PORCELAINE - VERRERIE

CÉRAMIQUE

— JOUETS —

*Choix — Prix — Qualité*


**COMPTOIR des TISSUS <sup>S</sup><sub>A</sub>**  
**PORRENTRUY**

*Maison d'ancienne renommée*

CALENDRIER

PHASES DE LUNE

REMONTAGE AUTOMATIQUE

**LEONIDAS**

ELÉGANCE  
PRÉCISION  
BIENFACTURE

Trois qualités distinctives  
de la montre LEONIDAS

**LEONIDAS**

**LEONIDAS WATCH FACTORY LTD. SAINT-IMIER (SUISSE)**

CHRONOGRAPHES   COMPTEURS   MONTRES DE PRÉCISION   •   DEPUIS 1841

*En vente chez les bons horlogers*



# Banque Cantonale de Berne

**Siège principal à Berne** (Place Fédérale)

38 Succursales

Agences et Bureaux auxiliaires dans le canton



*Chacun des sièges  
de la Banque Cantonale de Berne  
sera heureux de vous conseiller  
et de vous renseigner  
sur tout ce qui intéresse les questions  
de crédit*



# LE JURA

100ème année

*Le plus ancien des journaux jurassiens*

ORGANE D'INTÉRÊT PUBLIC ET D'INFORMATIONS  
*paraissant à Porrentruy les mardi, jeudi et samedi.*

---

*Son supplément :*

## **GALERIE JURASSIENNE**

*Portraits de personnalités ayant joué un rôle marquant dans les affaires publiques ou illustré la petite patrie.*

## **IMPRIMERIE**

*Travaux artistiques et de choix - Editions d'ouvrages - Labeurs - Exécution très rapide et très soignée de tous documents.*

## **LIBRAIRIE**

*Tous les ouvrages littéraires et de sciences en magasin ou sur commande - Prix des maisons d'éditions - Fournitures scolaires et de bureaux.*

*Articles de fantaisie - Maroquinerie - Objets de piété - Papiers peints - Stylos de toutes marques  
Céramiques - Papiers en tous genres.*



# UNIVERSITÉ DE LAUSANNE

Facultés de théologie (protestante) - Droit - Médecine - Lettres - Sciences

A la Faculté de Droit se rattachent :

une **Ecole des Hautes Etudes Commerciales** (Sciences commerciales, mathématiques financières, techniques des assurances)

une **Ecole des Sciences sociales et politiques**  
(y compris sciences pédagogiques et études consulaires)

un **Institut de police scientifique**  
(le seul de son espèce en Suisse)

A la Faculté des Sciences se rattache une **Ecole de pharmacie**

## ECOLE POLYTECHNIQUE

Ecole d'ingénieurs. Ecole d'architecture et d'urbanisme

*Nombreuses bibliothèques de Facultés*

Bibliothèque cantonale et universitaire : env. 450.000 vol.

Pour tous renseignements, s'adresser au  
*Secrétariat de l'Université, Palais de Rumine, Lausanne*

## FABRIQUE DE MEUBLES

# ED. SCHWAB Porrentruy

Succ. Vve ED. SCHWAB

Maison fondée en 1902

Tél. 6 12 41

---

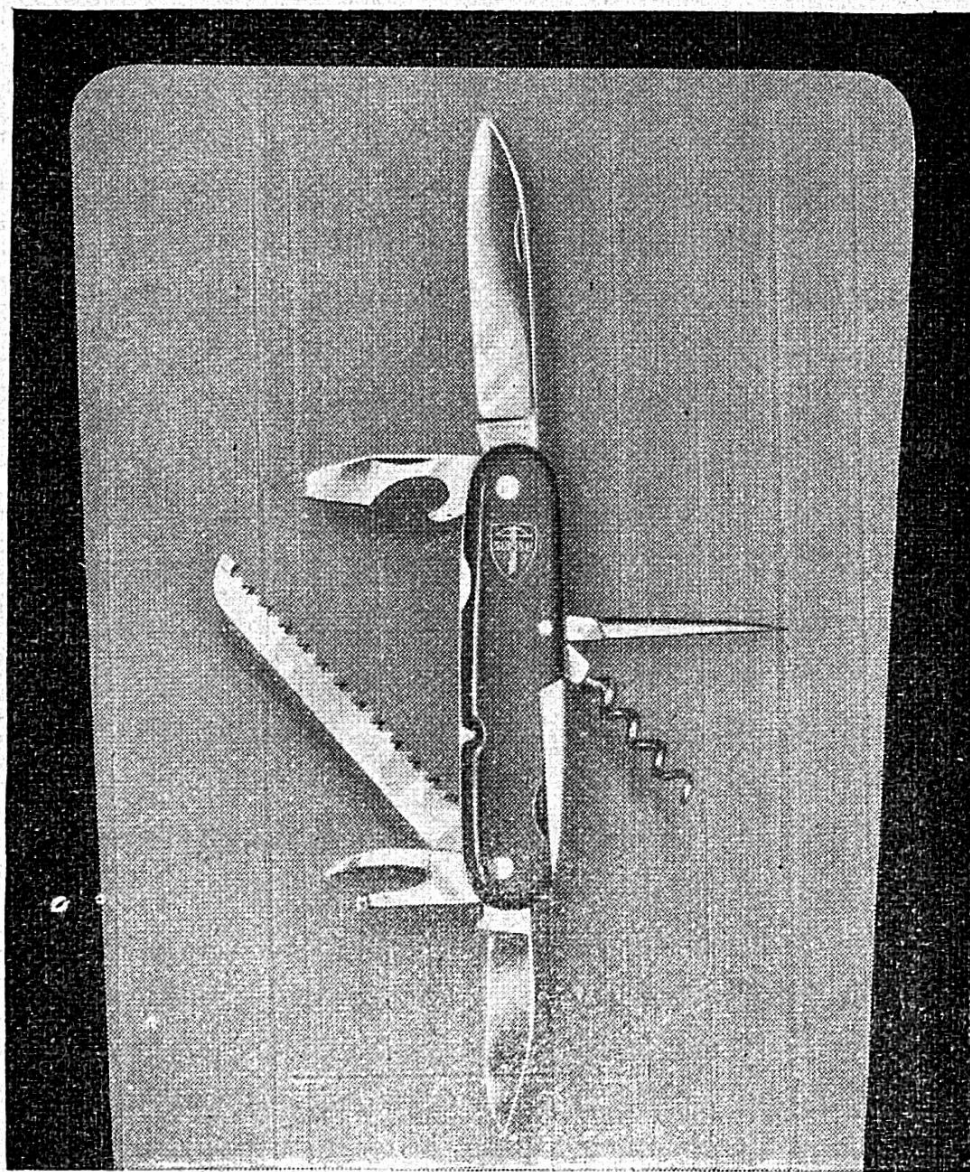
*Visitez notre grande exposition de meubles en tous genres.*

*Devis à disposition.*

*Livraison franco domicile.*

**8 %** escompte au comptant.

COUTEAU SUISSE  
INOXYDABLE



**WENGER & CO. S.A.**  
FORGES ET MANUFACTURE DE COUTELLERIE  
DELEMONT (SUISSE)



BEAUTÉ

PRÉCISION



*Cortébert*

MAISON FONDÉE EN 1700



Agriculture  
Artisanat

Commerce  
Industrie

# FOIRE NATIONALE

## COMPTOIR SUISSE LAUSANNE

*chaque année en septembre*

La plus importante foire helvétique d'automne  
Un panorama de toute l'économie d'une nation



# PHENIX

La montre de qualité

*Spécialités :*

Montres étanches

Montres automatiques

Montres de poche

Chronographes

Montres calendriers

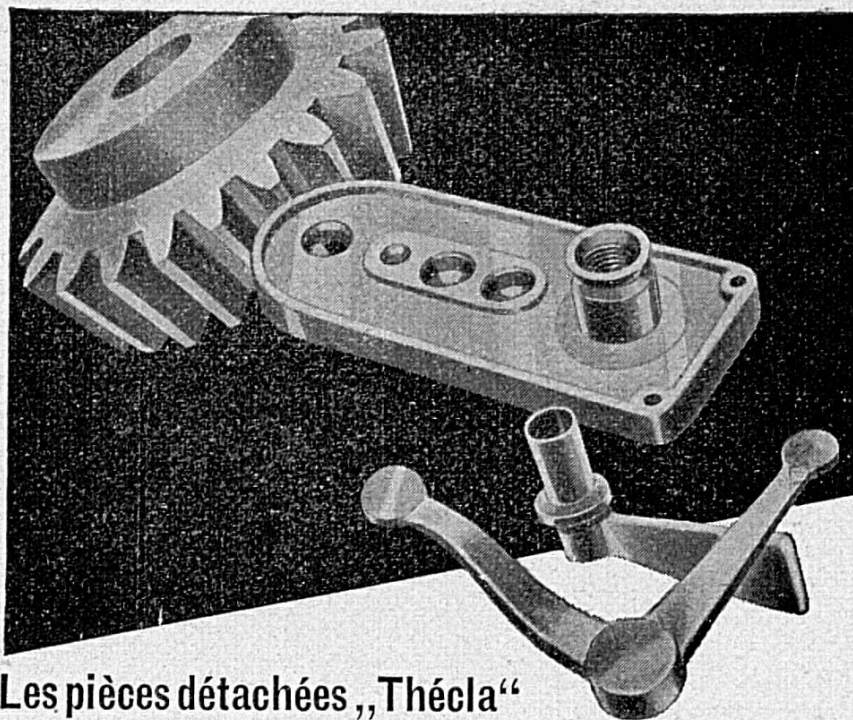
## PHENIX Watch C° S. A.

PORRENTUV (SUISSE)

--

FONDÉE EN 1873





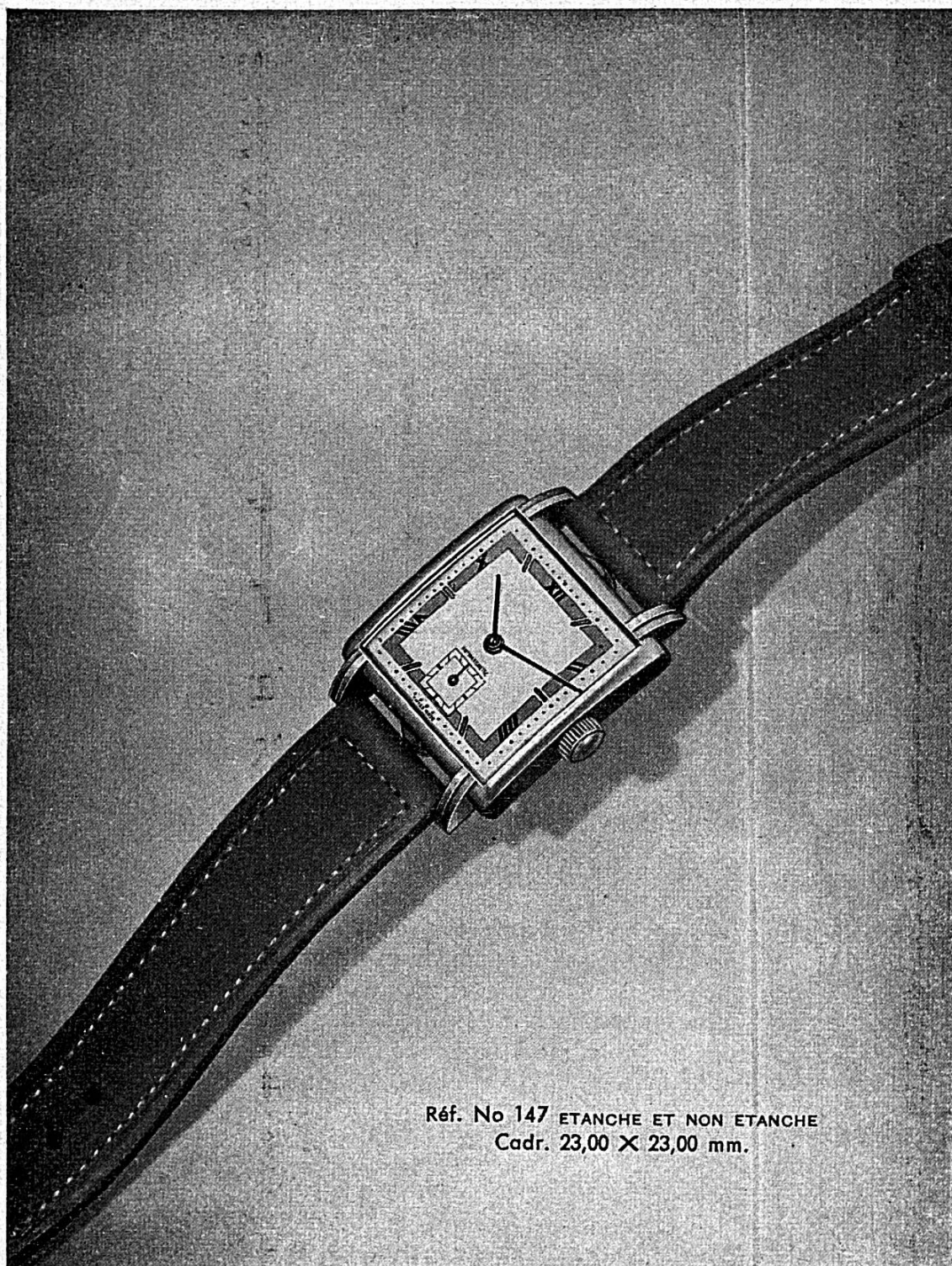
## Les pièces détachées „Thécla“ diminuent le coût de construction d'appareils

La structure du métal acquérant une homogénéité absolue lors du matriçage à chaud, les pièces produites par nos presses sont les plus résistantes que l'on puisse trouver. De plus, le prix en est avantageux, car le matriçage permet d'éliminer des opérations dont d'autres procédés de fabrication ne peuvent faire abstraction. Précision, interchangeabilité, surfaces lisses exemptes de porosités, sont autant de qualités caractérisant nos pièces matriçées en laiton, cuivre, bronze, maillechort, métaux légers ordinaires ou traités thermiquement. — Consultez-nous sans engagement pour pièces de séries !



# THÉCLA

Société Anonyme St-Ursanne Tél. 5 31 55



Réf. No 147 ETANCHE ET NON ETANCHE  
Cadr. 23,00 X 23,00 mm.

FABRIQUE DE BOITES TRAMELAN S.A.



*L'échappement,  
cœur  
de la montre*



LA PLUS GRANDE  
PRODUCTION  
LA MEILLEURE  
QUALITÉ

LES FABRIQUES D'ASSORTIMENTS  
REUNIES

LE LOCLE





AGENCE — SERVICE

**GENERAL MOTORS**

ATELIERS DE CARROSSERIE & PEINTURE

**GARAGE DES PONTS**

PÉRIAT & PETIGNAT

PORRENTRUUY

TÉL: 6 12 06

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

**F. REICHLER**

(Succ. A. Reichler) Rue Pierre Péquignat

Tél. 6 17 58

Electricité — Téléphone de l'Etat

Télédiffusion — Radio

*Clichés  
en tout genre*

★ **SCHWITTER S-A** ★

*Bâle/Zurich*



# LE JURA BERNOIS

*pays du tourisme par excellence*



*Demandez renseignements et prospectus à l'Office central du Tourisme jurassien, Delémont.*

*Tél. (066) 216 86*



# UNIVERSO

*S.A.*

*Société générale des fabriques d'aiguilles de montres*

*Pour vos excursions à*

## MONT-SOLEIL

*en été comme en hiver*

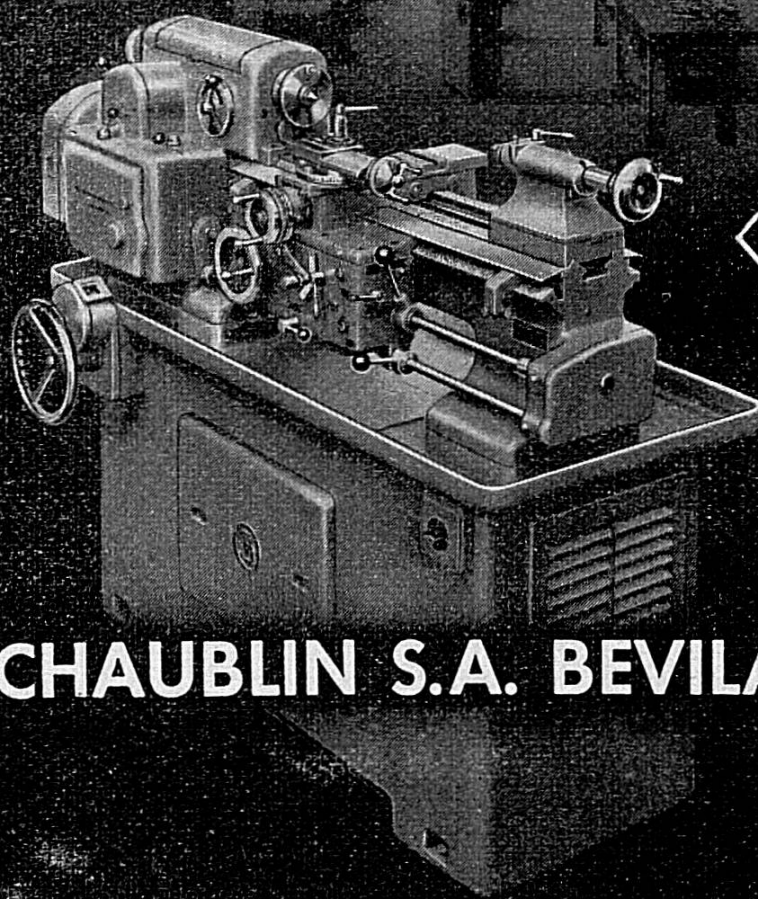
*utilisez le*

### CHEMIN DE FER FUNICULAIRE

**SAINT-IMIER — MONT-SOLEIL**



DELTA



**SCHAUBLIN S.A. BEVILARD** SUISSE



# PROFILÉS en acier

de toutes formes, étirés avec précision

**TRÉFILERIES RÉUNIES S.A. BIENNE**

Téléphone (032) 2 74 11

## LITHOGRAPHIE

*Lithographie - Imprimerie*

*Cartonnage - Registres - Reliure*

*Edition de brochures en tous genres*

*Impression de musique*

*Planches hors texte en une ou plusieurs  
couleurs*

*Impression en relief*

Tél. 6 17 75

Compte de chèques IVa 251

# ROSSARD

S. à. r. l.

PORRENTROY



Droguerie

ALFRED KUSTER

Tout pour la droguerie

Photos — Ciné — Service

Téléphone 61173

IMPRIMERIE MODERNE

GEORGES LAUBSCHER

PORRENTRUY



Rue du Gravier 15

Tél. 61834

*Produits pharmaceutiques*

*Articles sanitaires*

*Analyses*

**Pharmacie - Droguerie**

**BOILLAT & Cie**

**TRAMELAN**

*Hôtel Central et de Paris*

*CHAUX-DE-FONDS*

Grande salle pour sociétés et expositions

Etablissement entièrement rénové

Confort moderne - Excellente cuisine - Bonne cave

Tél. (032) 2 35 41

*Se recommande: Hermann WAIBEL*

**Imprimerie**

**du Progrès**

PAPETERIE

**TRAMELAN**

Tél. 032 9 30 40

TOUS LES IMPRIMÉS

aux meilleures conditions

Journal tri-hebdomadaire paraissant  
à Tramelan. Publicité efficace

Tous les articles de bureau

Livraison rapide



**PHILIPS**

**Vous qui savez choisir**

**vous choisirez un PHILIPS**

chez

**MARC LACHAT**

Chef radio-technique

**PORRENTU Y**





Conçus par des artistes, les modèles  
Omega proposent la note nouvelle  
et leur précision reflète un siècle  
de la meilleure tradition horlogère.  
Réf. 621. Acier inoxy. Fr. 150.—  
Réf. 666. Or 18 carats Fr. 330.—

**P. MULLER-CHENAL**  
**PORRENTUAY**

Place de l'Hôtel de Ville

Tél. (066) 6.15 12



**IRMIN LEVY** Ing. dipl.  
**Delémont**

*Etudes et directions de travaux pour :*

Ponts et chaussées — Canalisations d'égouts  
Installations d'eau potable — Béton armé

*Maison fondée en 1916*

# L'Imprimerie des Coopératives Réunies

La Chaux-de-Fonds  
Téléphone 2 20 38

Rue du Parc 105  
Bureaux au 1er étage



*Exécute aux meilleures conditions*

*tous les travaux d'impression  
pour commerçants, industriels, sociétés, etc.*



## LA MAISON DU LIVRE

Reliures pour bibliothèques privées, scolaires et publiques  
Reliures de registres — Reliures d'amateurs — Cartonnages  
*Reliures d'art - Dorures à la feuille - Restauration de volumes*

Ateliers de reliures & d'encadrements

## E. BATAILLARD Porrentruy

Maison fondée en 1899

Rue de la préfecture 12a

Encadrement de tableaux modernes & anciens

**Spécialité d'encadrement de peintures, d'aquarelles et  
antiquités**

Restauration d'anciens tableaux et cadres

*Cadres de style — Glaces et miroirs*

Reproductions de Maîtres — Livres d'occasions

Ouvrages sur le Jura

## LA MAISON DU CADRE



# Muhlebach - Papler S. A.

**BROUGG** (Argovie)

## Max Muhlebach S. A.

**GENÈVE**, 8, Avenue du Mail

**Assortiment complet  
cartons pour les**



**en tous papiers et  
arts graphiques**

Quelques spécialités :

Papier machine à écrire avec marque

"THE GRIFFON TYPEWRITER,, "JAPON SOLEIL,,

Papiers américains

"BAY PATH BOND,, - "STRATHMORE BOND,,

*Affiches fantaisie avec cadre couleur  
(70 sortes différentes)*

*Papier à la cuve et Ingres pour les travaux de luxe  
Papiers à dessin et pour l'Aquarelle*

*Faire-part deuil - Cartes deuil - Cartes de visite  
Faire-part à la cuve*

**PAPIERS D'EMBALLAGE en tous genres**

**Adressez-vous à votre imprimeur !**



**LAUFEN**

LAVABOS

EVIER

CARREAUX EN FAÏENCE

CARREAUX EN GRES

TUILES ET BRIQUES

S.A. pour l'Industrie Céramique Laufon  
et Tuilerie Mécanique de Laufon S.A.